


Ver. | - -



TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI PER L'USO ORIGINALI

AVVISO IMPORTANTE:

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso, prima di installare e utilizzare il nuovo prodotto. Conservare accuratamente le presenti istruzioni per riferimento futuro.

EN

For downloading manual for this product, please enter the model name at this link:

**SK**

Pre stiahnutie manuálu k tomuto produktu zadajte modelové označenie do nasledujúceho odkazu:

**HR**

Za preuzimanje priručnika za ovaj proizvod unesite naziv modela na ovu vezu:

**SL**

Za prenos navodil za uporabo tega izdelka, vnesite ime modela na tej povezavi:

**IT**

Per scaricare il manuale di questo prodotto, inserisci il nome del modello a questo link:

**CZ**

Pro stažení manuálu k tomuto produktu zadejte modelové označení do následujícího odkazu:

**DE**

Um das Handbuch für dieses Produkt herunterzuladen, geben Sie bitte den Modellnamen für diesen Link ein:

**HU**

Termék kézikönyvének letöltéséhez írja be a modell megnevezését az alábbi linkre:

**RU**

Чтобы загрузить руководство для этого продукта, введите обозначение модели по следующей ссылке:

**ES**

Para descargar el manual de este producto, ingrese la designación del modelo en el siguiente enlace:



ISTRUZIONI IMPORTANTI

Prima di installare e utilizzare questo condizionatore d'aria portatile leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Conservarle per la garanzia ed eventuali consultazioni successive.

AVVERTIMENTO

1. Non utilizzare altri prodotti diversi da quelli consigliati dal produttore per accelerare il processo di sbrinamento o per pulire l'apparecchiatura.
2. L'apparecchiatura deve essere situata in un locale privo di permanente pericolo di accensione delle sostanze infiammabili (ad esempio fiamme libere, bruciatore a gas acceso o impianto di riscaldamento elettrico con serpentine calde).
3. Non smontare né bruciare l'apparecchio.
4. Tenere presente che il refrigerante può essere inodore.
5. L'apparecchio deve essere installato, utilizzato o immagazzinato in un locale con una superficie maggiore di 12 m² (AMC-11P) e 13 m² (AMC-14P).
6. La manutenzione deve essere eseguita solo nel modo raccomandato dal produttore dell'apparecchio.
7. L'apparecchio deve essere stoccato in un luogo adeguatamente ventilato, le cui dimensioni corrispondano a quelle specificate per un locale

d'installazione.

8. Tutte le procedure di lavoro che potrebbero compromettere la sicurezza, devono essere eseguite solo da persone qualificate.



caution, risk of fire



9. ASSICURARE SEMPRE UN BUON FLUSSO D'ARIA! Accertarsi che l'entrata e l'uscita dell'aria dall'apparecchio non siano mai ostruite.
10. Far funzionare quest'unità sulla superficie orizzontale per prevenire la fuoriuscita dell'acqua.
11. Non installare quest'unità in un locale con atmosfera esplosiva o corrosiva.
12. Far funzionare quest'unità a una temperatura ambiente massima di 35 °C.
13. La funzione di riscaldamento su quest'unità può essere utilizzata a temperatura ambiente da 7 a 23 °C.
14. Pulire regolarmente il filtro d'aria per garantire la massima efficienza di raffreddamento.
15. Dopo lo spegnimento dell'unità, non riaccenderla prima che siano trascorsi 3,5 minuti.
L'osservazione di quest'istruzione protegge il

compressore da danni.

16. L'unità necessita per il funzionamento del compressore una corrente di almeno 7 A. Per evitare il sovraccarico dell'impianto elettrico di casa, non utilizzare prolunghe per il collegamento dell'unità e non collegare altri elettrodomestici alla stessa presa elettrica.
17. Quest'unità è destinata al raffreddamento, al riscaldamento e alla deumidificazione degli ambienti interni.
18. Dopo l'accensione dell'unità, si avvia la ventola, ma il compressore si avvia finché l'indicatore di Raffreddamento non lampeggia per 3 minuti.
 - Durante la funzione di Riscaldamento, l'indicatore di Riscaldamento lampeggerà per 3,5 minuti e successivamente si avviano il compressore e la ventola.
19. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal centro di assistenza autorizzato o da una persona debitamente qualificata per evitare potenziale rischio.
20. Per assicurare uno smaltimento sicuro dell'apparecchio, rimuovere la batteria dall'unità, prima di smaltirla.
21. Quest'apparecchio può essere anche utilizzato da parte di bambini di età superiore agli 8 anni e di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o

mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a condizione che siano sorvegliati o istruiti sull'uso dell'apparecchio e siano a conoscenza dei potenziali pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchiatura non devono essere eseguita da bambini non sorvegliati.

22. Il condizionatore d'aria può essere alimentato solo dal sistema elettrico con un'impedenza massima di 0,219 Ω . Se necessario, consultare il fornitore di corrente elettrica.
23. L'apparecchiatura deve essere installata in conformità alle norme e decreti elettrotecnici statali.
24. Non utilizzare il condizionatore d'aria in un locale umido, ad esempio nel bagno o nella lavanderia. (Non adatto per il modello con kit per finestra.)

Preparazione, marcatura e deposito dell'unità

1. Trasporto del dispositivo che contiene il refrigerante infiammabile: Osservare le istruzioni per il trasporto.
2. Marcatura dell'apparecchio con contrassegni: Osservare le istruzioni locali.
3. Lo smaltimento dell'impianto che contiene il refrigerante infiammabile: Osservare le istruzioni locali.
4. Deposito del dispositivo: Il dispositivo deve essere depositato secondo le istruzioni del produttore.

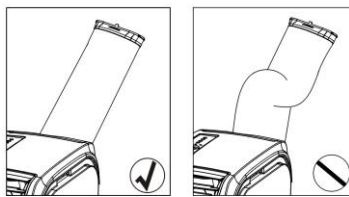
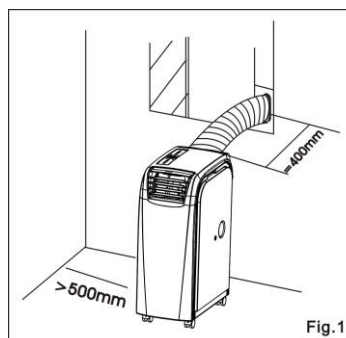
5. Stoccaggio dell'apparecchio imballato (non venduto): L'apparecchio deve essere immagazzinato in un imballo adeguato in modo che sia protetto da danni meccanici che potrebbero provocare la fuoriuscita del refrigerante dall'apparecchio. Il numero massimo degli apparecchi che possono essere immagazzinati insieme, deve essere stabilito secondo le norme locali.
6. L'apparecchio deve essere immagazzinato in modo tale da essere protetto da danni meccanici.
7. Condizioni sul posto di lavoro:

Tutti i manutentori e altri lavoratori nel luogo specifico devono essere istruiti sulla natura del lavoro da svolgere. È necessario evitare i lavori nello spazio ristretto. L'area intorno al posto di lavoro deve essere recintato. Controllare la presenza del materiale infiammabile per garantire le sicure condizioni di lavoro nel luogo.

AVVERTIMENTO

Per un funzionamento efficace di raffreddamento e riscaldamento assicurare l'osservazione delle seguenti istruzioni:

- 1) Non allungare il tubo flessibile per lo scarico



dell'aria calda oltre la lunghezza di 400 mm. Il tubo flessibile per lo scarico dell'aria calda deve essere dritto e non piegato su o giù.

- 2) É necessario rispettare la distanza minima di 500 mm tra il lato dell'unità con il filtro e il muro oppure altri ostacoli.
- 3) Quando l'apparecchio inizia lo sbrinamento, sul display a LED compare il codice "DF".

GRAZIE PER AVER ACQUISTATO IL CONDIZIONATORE D'ARIA PORTATILE SINCLAIR

CONDIZIONATORE D'ARIA PORTATILE

Questo condizionatore d'aria è stato progettato e costruito secondo le norme di costruzione moderne più severe.

Il nostro prodotto consente non solo il comando remoto di tutte le funzioni per un uso facile e la comodità dell'utente ma ha anche altri vantaggi:

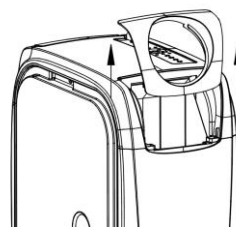
- **Ruote per un facile spostamento da un locale in un altro.**
- **Non deve essere installato, basta collegarlo nella consueta presa elettrica.**
- **Il potente sistema di raffreddamento raffredda subito l'ambiente ovunque desideri.**
- **La deumidificazione e la circolazione dell'aria filtrata migliorano efficacemente le condizioni per respirare.**
- **Oltre al telecomando, è possibile controllare l'apparecchio**

in modo semplice e intuitivo anche tramite il pannello di controllo.

- Timer programmabile 24 ore che può essere utilizzato per l'impostazione dell'aria condizionata o la deumidificazione
- Funzione unica per il controllo del funzionamento mentre si dorme
- Alimentazione 220–240 V, 50 Hz
- Cavo di alimentazione lungo 1,8 metri con spina

ISTRUZIONI PER IL DISIMBALLAGGIO

1. Mettere l'unità in corretta posizione verticale prima di disimballarla.
2. Tagliare i due nastri di rilegatura.
3. Sfilare la confezione in cartone verso l'alto per staccarlo dalla parte inferiore della confezione.
4. Afferrare le maniglie laterali per lo spostamento dell'unità e sollevare con cautela l'unità per sfilarla dalla confezione in schiuma.
5. **Rimuovere il coperchio dello scarico dell'aria come mostrato in figura ed estrarre il tubo flessibile per lo scarico dell'aria calda.**
6. Installare il tubo flessibile per lo scarico dell'aria calda sull'unità prima di avviarla.

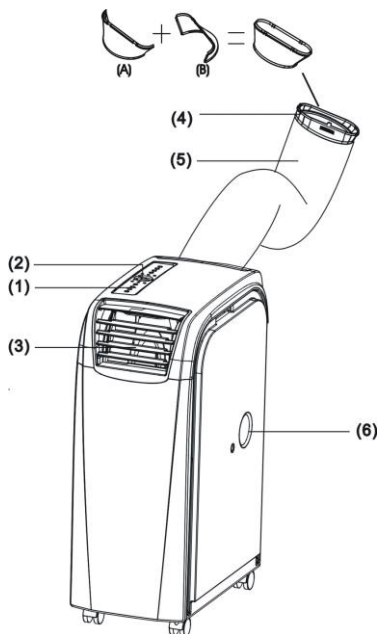


CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

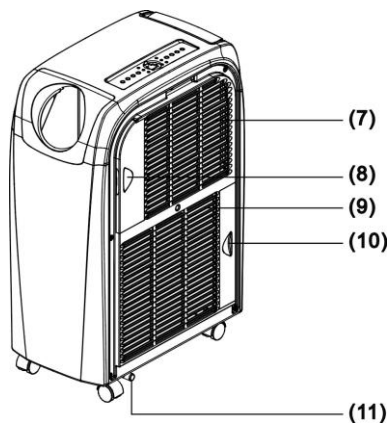
- 1/ Condizionatore d'aria
- 2/ Telecomando
- 3/ Batteria
- 4/ Kit da finestra

DENOMINAZIONI DELLE PARTI

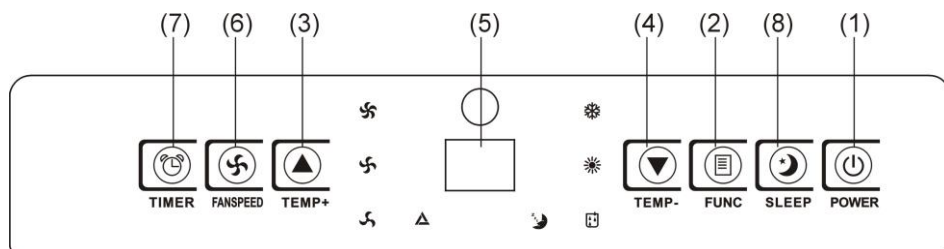
1. Pannello di controllo
2. Finestrina del ricevitore del telecomando
3. Scarico dell'aria regolabile
4. Raccordo per il tubo flessibile
5. Tubo flessibile per la dissipazione del calore
6. Foro di scarico superiore



7. Introduzione dell'aria fredda
8. Filtro d'aria fredda
9. Introduzione dell'aria calda
10. Filtro dell'aria calda
11. Foro di scarico inferiore



PANNELLO DI CONTROLLO E DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI



1. PULSANTE POWER (Accensione / Spegnimento dell'alimentazione)

Premere per l'accensione o spegnimento dell'unità.

2. PULSANTE FUNC (Selezione della modalità di funzionamento)

Premere questo pulsante per impostare la funzione di Raffreddamento, Riscaldamento o Deumidificazione.

3. PULSANTE TEMP + ▲ (Aumento della temperatura)

Durante la funzione di Raffreddamento: Con ogni pressione del pulsante la temperatura impostata aumenta di 1 °C. Il massimo è 30 °C.

Durante la funzione di Riscaldamento: Con ogni pressione del pulsante la temperatura impostata aumenta di 1 °C. Il massimo è 25 °C.

4. PULSANTE TEMP - ▼ (Diminuzione della temperatura)

Durante la funzione di Raffreddamento: Con ogni pressione del pulsante la temperatura impostata si abbassa di 1 °C. Il minimo è 17 °C.

Durante la funzione di Riscaldamento: Con ogni pressione del

pulsante la temperatura impostata si abbassa di 1 °C. Il minimo è 15 °C.

5. DISPLAY A LED

Il display mostra l'impostazione della temperatura attuale o del timer. Una volta impostato il valore desiderato della temperatura o del timer, viene visualizzata la nuova impostazione e poi viene ripristinata la temperatura impostata correntemente sul display. Il display viene utilizzato anche per visualizzare i codici di guasto, se si verifica alcun guasto, vedere CODICI DI GUASTO.

6. PULSANTE FANSPEED (Velocità della ventola)

Premere per impostare la velocità bassa, media, alta o automatica della ventola.

Quando è impostata la velocità automatica, verrà poi automaticamente impostata la velocità alta, media o bassa a seconda della differenza tra la temperatura impostata e temperatura ambiente.

Nota: Durante la funzione di Riscaldamento e Deumidificazione questo pulsante è inattivo perché sull'unità è impostata la velocità alta della ventola nella modalità Riscaldamento e la velocità bassa nella modalità Deumidificazione.

7. PULSANTE TIMER (Timer programmabile)

Accensione/spegnimento programmabile

TIMER DI ACCENSIONE: Il timer di accensione si utilizza per l'accensione automatica dell'unità dopo il decorso del tempo impostato.

1. Quando l'unità è spenta, premere il pulsante TIMER e

impostare l'orario desiderato.

2. Una volta trascorso il numero di ore impostato, l'unità si accenderà automaticamente.

3. Premendo il pulsante POWER prima del decorso dell'orario impostato, si annulla l'impostazione del timer e si accende l'unità.

4. Quando s'imposta il timer, è anche possibile impostare la funzione e la velocità della ventola desiderate.

TIMER DI SPEGNIMENTO: Il timer di spegnimento si utilizza per lo spegnimento dell'unità dopo il decorso del tempo impostato.

1. Quando l'unità è accesa, premere il pulsante TIMER e impostare l'orario desiderato.

2. Dopo il decorso del numero di ore impostato, l'unità si spegne automaticamente.

3. Premendo il pulsante POWER prima del decorso dell'orario impostato, si annulla l'impostazione del timer e l'unità si spegne.

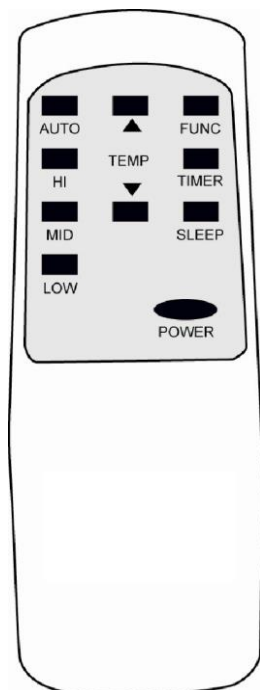
8. TASTO SLEEP (Funzione notte)

1. Nella modalità Raffreddamento premere il pulsante SLEEP per impostare la temperatura durante la notte. La temperatura impostata aumenta dopo un'ora di 1 °C a dopo 2 ore di un massimo di 2 °C.

2. Nella modalità Riscaldamento premere il pulsante SLEEP per impostare la temperatura durante la notte. La temperatura impostata diminuisce dopo un'ora di 1 °C a dopo 2 ore di un massimo di 2 °C.

3. Premendo nuovamente il pulsante SLEEP è possibile annullare l'impostazione.

FUNZIONI DEL TELECOMANDO



1. **POWER** - ON / OFF di alimentazione
2. **FUNC** - Selezione della modalità di funzionamento
3. **TIMER** - Timer programmabile
4. **AUTO** - Velocità automatica della ventola
5. **HI** - Velocità alta della ventola
6. **MID** - Velocità media della ventola
7. **LOW** - Velocità bassa della ventola
8. **SLEEP** - Impostazione della funzione notte
9. **TEMP** – Aumento / Abbassamento della temperatura

NOTA:

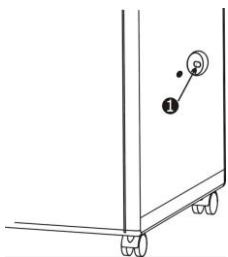
Quest'unità può evaporare automaticamente l'acqua condensa e scaricarla attraverso il tubo flessibile per la dissipazione dell'aria calda.

1. Quando l'unità funziona in modalità Raffreddamento, non è necessario installare un tubo flessibile di scarico. Accertarsi che durante il funzionamento dell'unità, l'uscita dello scarico sia chiuso con una guarnizione di gomma.

2. Quando l'unità funziona in modalità Riscaldamento, è necessario estrarre il tappo di gomma „①“ dall'uscita dello scarico e installare un tubo di scarico appropriato per migliorare l'efficienza di riscaldamento.

3. Quando l'unità funziona in modalità Deumidificazione, è necessario estrarre il tappo di gomma „①“ dall'uscita dello scarico e installare un tubo di scarico appropriato. Scollegare il tubo flessibile per lo scarico dell'aria calda per aumentare la prestazione di deumidificazione.

※ Quando il serbatoio dell'acqua è pieno, sul display compare il codice „E4“. Per continuare il funzionamento rimuovere dal tubo di scarico il tappo di gomma „②“ e scaricare l'acqua. Dopo aver scaricato l'acqua, potete riavviare l'unità perchè possa funzionare normalmente.



MANUTENZIONE

PRIMA DELLA PULIZIA SCOLLEGARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DELL'UNITÀ.

FILTRO D'ARIA

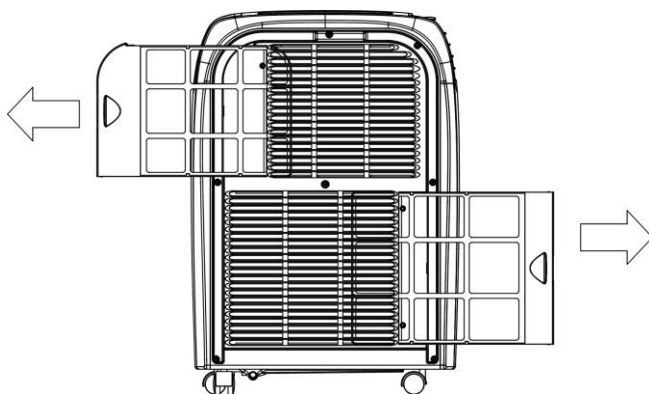
Il filtro d'aria situato sulla sinistra dell'unità può essere rimosso facilmente dopo l'estrazione della cornice.

CONDENSATORE / EVAPORATORE

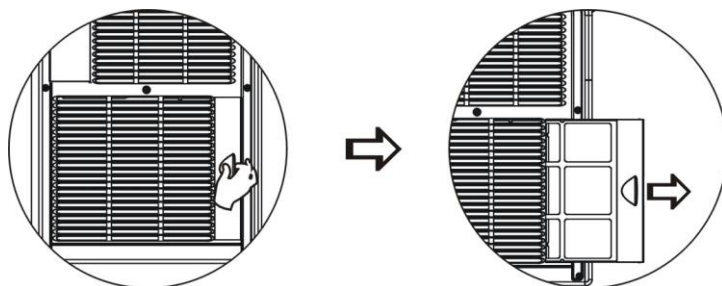
Usa un aspirapolvere con una spazzola.

COPERCHIO

Pulire con un panno umido e lucidare con un panno morbido.



Estrarre il filtro d'aria in direzione della freccia per pulirlo.



ALIMENTAZIONE

1. Controllare che la tensione d'alimentazione sia corretta.
2. Inserire la spina saldamente nella presa per eliminare il rischio di un contatto errato o perdita di corrente.
3. Non tirare il cavo con forza per non danneggiare i conduttori del cavo.

LUOGO DA UTILIZZARE

1. Il dispositivo emette aria calda, quindi non utilizzarlo in uno spazio ristretto.
2. Per evitare perdite di corrente, non utilizzare il dispositivo in un luogo umido.
3. Non posizionare il dispositivo alla luce diretta del sole, altrimenti potrebbe spegnersi a causa del surriscaldamento o il colore del suo coperchio potrebbe sbiadire rapidamente.

UTILI CONSIGLI

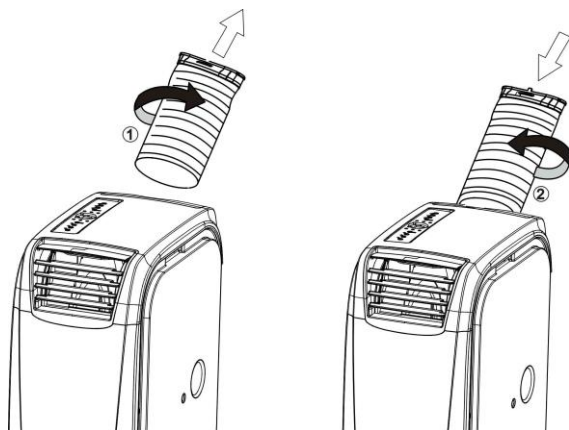
L'unità è munita di un fusibile termico speciale.

Stare attenti che l'unità non sia situata vicino agli oggetti che potrebbero ostruire il flusso dell'aria, come i mobili o le tende, nel caso contrario andrebbe compromesso notevolmente il funzionamento.

INSTALLAZIONE DEL TUBO FLESSIBILE PER LO SCARICO DELL'ACQUA CALDA

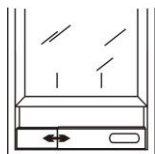
1. Installazione - avvitare il tubo allungato per la dissipazione dell'aria calda in direzione della freccia ②, per collegarla all'unità.

2. Disinstallazione - svitare il tubo per la dissipazione dell'aria calda in direzione della freccia ①, per scollegarla dall'unità.

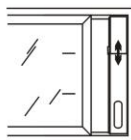
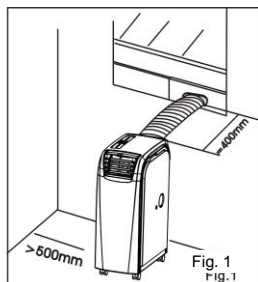


INSTALLAZIONE DEL KIT PER FINESTRA

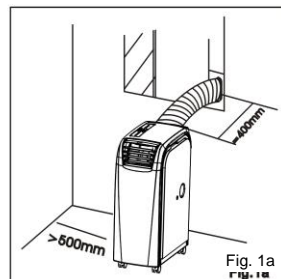
Installare il tubo flessibile per la dissipazione dell'aria calda e la guida con la barra di scorrimento come mostrato nelle figure 1 e 1a.



Kit per finestra:
min.: 55 cm
max. 100 cm
Fig. 1



Kit per finestra:
min.: 55 cm
max. 100 cm
Fig. 1a



FUNZIONE DI RISCALDAMENTO

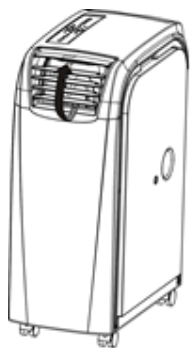


Fig. 01



Fig. 02

Quando si utilizza la funzione di Riscaldamento:

Scollegare il coperchio dello scarico e il tubo per la dissipazione del calore in direzione delle frecce come mostrato nella figura 01 e poi installare questi due pezzi al contrario, vedi la figura 02.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

1. Informazioni sul servizio

1) Controlli del luogo

Prima di iniziare a lavorare sul sistema che contiene il refrigerante infiammabile, è necessario effettuare i controlli di sicurezza per ridurre al minimo il rischio di accensione del refrigerante. Prima di iniziare i lavori sul sistema contenete refrigerante è necessario osservare le seguenti istruzioni.

2) Procedura di lavoro

I lavori vanno eseguiti in modo specifico per ridurre al minimo il rischio di fuoriuscita del gas o dei vapori infiammabili durante l'esecuzione del lavoro.

3) Verifica della presenza del refrigerante

L'area deve essere controllata prima e durante il lavoro con un rilevatore di refrigerante adatto, affinché il tecnico possa essere informato della presenza di atmosfera potenzialmente infiammabile. Accertarsi che il dispositivo di rilevamento delle perdite di refrigeranti sia idoneo all'uso con refrigeranti infiammabili, in particolare che non provochi scintille e sia correttamente sigillato e intrinsecamente sicuro.

4) Presenza dell'estintore

Se devono essere eseguiti lavori sugli apparecchi refrigeranti o sulle altre parti connesse a temperature elevate, devono essere disponibili attrezzature antincendio adeguate. Tenere a portata di mano un estintore a polvere o CO₂ (neve) in prossimità del luogo di riempimento del refrigerante.

5) Assenza di fonti d'ignizione

Nessuna persona che esegue lavori sul sistema di refrigerazione, durante i quali vengono manipolate le tubazioni che contengono o contenevano refrigerante infiammabile, può utilizzare fonti di accensione che possano creare rischi d'incendio o esplosione. Tutte le possibili fonti di ignizione, comprese le sigarette, devono essere sufficientemente lontane dai luoghi di installazione,

riparazione, smontaggio e smaltimento, in cui possa verificarsi una dispersione di refrigerante infiammabile. Prima di iniziare il lavoro, bisogna controllare l'area intorno all'apparecchio per assicurarsi che non vi sia alcun rischio d'incendio o altra fonte di accensione. Devono essere esposti i cartelli "Vietato fumare".

6) Area ventilata

Prima di intervenire sul sistema o di svolgere qualsiasi operazione ad alter temperature, assicurarsi che la zona sia aperta o ben ventilata. Durante il lavoro deve essere garantita una ventilazione adeguata. La ventilazione deve essere in grado di disperdere in sicurezza l'eventuale refrigerante fuoriuscito, preferibilmente nell'aria esterna.

7) Controlli sull'impianto di raffreddamento

In caso di sostituzione delle parti elettriche, scegliere i pezzi di ricambio che siano idonei allo scopo previsto e abbiano i parametri richiesti. Le istruzioni del costruttore relative alla manutenzione e al servizio previste sono sempre da osservare. In caso di dubbi, consultare l'ufficio tecnico del produttore.

Per gli impianti che utilizzano refrigerante infiammabile, devono essere effettuati i seguenti controlli:

- La quantità della carica del refrigerante deve corrispondere alle dimensioni del locale in cui sono installate le parti contenenti il refrigerante.
- Gli apparecchi e le aperture di ventilazione sono funzionanti e non ostruiti.
- Se è in uso un circuito di raffreddamento indiretto, verificare la presenza del refrigerante nel circuito secondario.
- Le marcature sull'apparecchio devono essere sempre ben visibili e leggibili.
- Le marcature e le scritte non leggibili devono essere riparate.
- Le tubazioni e altre parti di refrigerazione devono essere installate in un luogo in cui è improbabile che siano esposte a qualsiasi sostanza che possa provocare la corrosione delle parti contenenti refrigerante, a meno che le parti non siano realizzate in materiali naturalmente resistenti alla corrosione o adeguatamente

protette.

8) Controlli sugli impianti elettrici

La riparazione e la manutenzione dei componenti elettrici devono comprendere i controlli di sicurezza iniziali e le procedure di controllo. Se si verifica un guasto che potrebbe mettere in pericolo la sicurezza, nessuna fonte di corrente elettrica deve essere collegata ai circuiti elettrici fino a quando il problema non è stato risolto in modo soddisfacente. Se non è possibile eliminare immediatamente il guasto, ma è necessario continuare il funzionamento, occorre utilizzare una soluzione temporanea adeguata. Bisogna darne una comunicazione al proprietario dell'apparecchiatura che deve avvertire tutte le parti coinvolte.

I controlli di sicurezza iniziali comprendono:

- Condensatori sono scarichi: Lo scarico deve essere eseguito in modo sicuro per prevenire la scintillazione.

Durante il riempimento/svuotamento del refrigerante o la pulizia del sistema devono non essere esposti i componenti elettrici o i conduttori.

- L'apparecchio è collegato correttamente a terra.

2. Riparazioni delle parti sigillate

- 1) Durante le riparazioni delle parti sigillate, tutte le fonti dell'elettricità devono essere scollegate dall'apparecchiatura da riparare ancora prima della rimozione delle coperture sigillate. Se è assolutamente necessario che l'alimentazione sia collegata all'apparecchiatura durante la riparazione, un rilevatore di perdite permanentemente funzionante deve essere posto nel punto più critico per segnalare una situazione potenzialmente pericolosa.
- 2) Particolare attenzione deve essere prestata a quanto segue per garantire che quando si lavora sui componenti elettrici, la copertura esterna non sia alterata in modo tale da compromettere il grado di protezione. Controllare in particolare che non vi siano anche danni ai cavi, il numero eccessivo di connessioni, i terminali non realizzati conformemente alle specifiche originali, danni alle guarnizioni,

installazione/montaggio errati dei premistoppa, ecc.

Accertarsi che l'apparecchiatura sia montata in condizioni di sicurezza.

Accertarsi che le guarnizioni o i materiali di tenuta non siano degradati al punto da non servire più allo scopo di impedire l'ingresso di atmosfere infiammabili. I pezzi di ricambio devono essere conformi alle specifiche del produttore.

NOTA: L'uso di guarnizioni siliconiche può compromettere l'efficacia di alcuni tipi di rilevatori di fughe di gas. Non è necessario isolare i componenti a sicurezza intrinseca prima di intervenire su di essi.

3. Riparazioni di parti a sicurezza intrinseca

Non collegare al circuito alcun carico induttivo o capacitivo permanente senza assicurarsi che questo non superi i valori di tensione corrente consentiti per l'apparecchiatura in uso.

I componenti a sicurezza intrinseca sono gli unici tipi di componenti su cui è possibile intervenire sotto tensione anche in presenza dei gas infiammabili nell'atmosfera. Il dispositivo di prova deve avere i parametri prescritti. Quando occorre sostituire i componenti, usare soltanto i ricambi specificati dal produttore.

L'uso di altri componenti potrebbe provocare perdite di refrigerante a la conseguente ignizione dello stesso.

4. Cablaggio

Verificare che i cavi non siano consumanti o soggetti a usura, corrosione, pressione eccessiva, vibrazioni, bordi taglienti o altri effetti ambientali avversi. La verifica deve inoltre tenere conto degli influssi dell'invecchiamento del materiale o delle vibrazioni permanenti provenienti da compressori, ventole o altre fonti.

5. Rilevamento di refrigeranti infiammabili

Non è mai consentito, in nessuna circostanza, utilizzare mezzi di ricerca o rilevamento delle perdite di refrigerante che possano costituire fonti d'ignizione.

Non utilizzare il rilevatore ad alogenuri (o qualsiasi altro rilevatore che utilizzi fiamme libere).

6. Metodi di rilevamento delle perdite

Per i sistemi contenenti refrigeranti infiammabili sono ritenuti accettabili i seguenti metodi di rilevamento delle perdite di refrigeranti.

Per individuare la fuoriuscita del refrigerante è possibile utilizzare i rilevatori elettronici, ma è necessario verificare che presentino una sensibilità adeguata e che la loro taratura sia corretta, nel caso contrario sarà necessario ricalibrarli. (Il rilevatore di fuga deve essere tarato nel luogo provvisto di refrigerante). Assicurarsi che il rilevatore sia adatto al refrigerante utilizzato e non costituisca una potenziale fonte d'ignizione. Il rilevatore di perdite del refrigerante deve essere impostato a una data percentuale dell'LFL (limite inferiore di infiammabilità) e tarato in base al refrigerante utilizzato, verificando che la percentuale di gas sia appropriata (max. 25 %).

I fluidi di rilevamento delle perdite sono idonei per la maggior parte dei refrigeranti, è tuttavia da evitare l'uso di detergenti a base di cloro, poiché il cloro potrebbe reagire con il refrigerante e causare la corrosione delle tubazioni in rame.

Se si sospetta una perdita di refrigerante, tutte le fiamme libere devono essere rimosse / estinte.

Se si rileva una perdita del refrigerante che deve essere riparata mediante brasatura, bisogna rimuovere dal sistema tutto il refrigerante o isolarlo (mediante le valvole d'intercettazione) nella parte del sistema lontana dalla perdita. Prima e durante la saldatura è necessario spurgare le tubazioni con azoto privo di ossigeno (OFN).

7. Rimozione e scarico dell'impianto

Procedere in modo consueto quando si eseguono gli interventi sul circuito del refrigerante per riparazioni o per qualsiasi altro scopo. È importante tuttavia osservare sempre le migliori pratiche per il lavoro con refrigerante infiammabile. Adottare le seguenti procedure:

- Rimuovere il refrigerante.

- Spurgare il circuito con il gas inerte.
- Evacuare.
- Risurgare con gas inerte.
- Aprire il circuito mediante taglio o brasatura.

La carica del refrigerante deve essere recuperata in contenitori idonei. Il sistema deve essere spurgato con azoto privo di ossigeno (OFN) per garantire la sicurezza. Potrebbe rendersi necessario ripetere questo processo più volte. Mai utilizzare l'aria compressa o l'ossigeno per quest'operazione. Lo spurgo va effettuato immettendo azoto privo di ossigeno (OFN) nel sistema da evacuare fino al raggiungimento della pressione di esercizio necessaria, quindi sfiatando nell'atmosfera e infine portando l'impianto in condizioni di vuoto. Questa procedura deve essere ripetuta finché non ci sia alcun refrigerante nel sistema. Dopo l'ultimo riempimento di OFN la pressione del sistema deve essere diminuita alla pressione atmosferica per iniziare lavori sul sistema. Questa procedura è assolutamente indispensabile, se è necessario eseguire operazioni di brasatura sulla tubazione. Assicurarsi che l'uscita della pompa a vuoto non si trovi in prossimità di potenziali sorgenti d'ignizione che il luogo sia ben ventilato.

8. Procedure per il riempimento del refrigerante

Oltre alle procedure di riempimento tradizionali, è necessario osservare quanto segue:

- Accertarsi che non si verifichi contaminazione da altri refrigeranti durante l'utilizzo del dispositivo di riempimento. I tubi flessibili o le tubazioni devono essere più corti possibili per ridurre al minimo la quantità di refrigerante in essi contenuto.
- I serbatoi devono trovarsi in posizione verticale.
- Prima di cominciare a riempire il refrigerante nel sistema, accertarsi che il sistema di raffreddamento sia collegato a terra.
- Una volta completato il riempimento, annotare l'informazione sul riempimento

sull'etichetta del sistema (se non è già presente).

- Prestare particolare attenzione a non riempire eccessivamente il sistema di raffreddamento. Prima del riempimento del sistema deve essere eseguita una prova di pressione utilizzando azoto privo di ossigeno (OFN). Una volta completato il riempimento del refrigerante, è necessario controllare la perdita di refrigerante prima di mettere in funzione il sistema. La successiva prova di tenuta deve essere eseguita prima di lasciare il luogo.

9. Disattivazione

Prima di eseguire quest'operazione è indispensabile che il tecnico conosca a fondo il dispositivo e tutti i suoi componenti. Si consiglia di rimuovere tutto il refrigerante in modo sicuro. Se si dovesse rendere necessaria un'analisi prima di riutilizzare il refrigerante riciclato, prelevare un campione di olio e uno di refrigerante prima di eseguire il lavoro. Prima di iniziare il lavoro, è necessario avere a disposizione l'alimentazione elettrica:

a) Mettersi a conoscenza del dispositivo e del suo funzionamento.

b) Scollegare il sistema dall'alimentazione elettrica.

c) Prima di iniziare il lavoro assicurarsi che:

- sia disponibile l'attrezzatura di movimentazione meccanica per lo spostamento delle bombole di refrigerante;
- tutti i dispositivi di protezione individuale siano disponibili e utilizzati correttamente;
- il processo di rimozione del refrigerante è sotto il controllo costante di un addetto competente.

- Gli impianti di pompaggio e le bombole sono conformi alle norme applicabili.

d) Se possibile, scaricare il refrigerante dal sistema.

e) Se non è possibile creare le condizioni di vuoto, preparare un distributore che il refrigerante possa essere rimosso da diverse parti del sistema.

f) Posizionare la bombola su una bilancia prima di iniziare a pompare il refrigerante.

- g) Avviare le pompe e procedere secondo le istruzioni del produttore.
- h) Non riempire eccessivamente le bombole. (Non più dell'80% di volume della carica liquida).
- l) Non superare la pressione massima di esercizio della bombola, neppure temporaneamente.
- j) Una volta riempite adeguatamente le bombole e completato il processo, allontanare rapidamente le bombole e le pompe dal sito e controllare che tutte le valvole d'intercettazione sull'apparecchiatura siano chiuse.
- k) Il refrigerante recuperato non deve essere caricato in un altro sistema di condizionamento dell'aria, a meno che non sia stato depurato e controllato.

10. Etichettatura

L'apparecchio deve essere munito di un'etichetta indicante che è stato messo fuori servizio e svuotato del refrigerante. Sull'etichetta deve essere riportata la data e firma. Accertarsi che sull'apparecchiatura siano applicate le etichette indicanti che essa contiene il refrigerante infiammabile.

11. Rimozione e riciclaggio del refrigerante

Quando si rimuove il refrigerante dal sistema per scopo di riparazione o disattivazione, si consiglia di utilizzare le buone pratiche per la completa rimozione del refrigerante in condizioni di sicurezza.

Quando si trasferisce il refrigerante nelle bombole, accertarsi che siano utilizzate solo bombole idonee per il riciclaggio del refrigerante. Accertarsi che ci sia il numero sufficiente di bombole per depositare la carica completa del sistema. Tutte le bombole da utilizzare devono essere designate per il refrigerante recuperate e devono essere appositamente contrassegnate (ad esempio bombole speciali per il recupero del refrigerante). Le bombole devono essere munite di una valvola di limitatrice della pressione e di diverse valvole d'intercettazione aggiuntive in buone condizioni di funzionamento. Prima della rimozione del refrigerante le bombole di riciclaggio vuote devono essere evacuate e raffreddate, se possibile.

L'attrezzatura di pompaggio deve essere in buone condizioni di funzionamento, deve essere accompagnata da istruzioni per l'uso e deve essere idonea al pompaggio di refrigeranti infiammabili. Inoltre, deve essere disponibile un set di bilance tarate in buone condizioni di funzionamento. I tubi flessibili devono essere completi di raccordi esenti da perdite e in buone condizioni di funzionamento. Prima di utilizzare l'apparecchiatura di pompaggio, controllare che sia in buone condizioni di funzionamento. In caso di dubbi contattare il produttore.

Il refrigerante recuperato deve essere restituito al fornitore del refrigerante in una bombola di ricupero idonea, con il documento di accompagnamento previsto per il trasporto dei rifiuti. Non mescolare vari tipi di refrigeranti nell'unità di pompaggio e soprattutto nelle bombole.

Se occorre smontare il compressore o rimuovere l'olio del compressore, evacuarli ad un livello accettabile per evitare che una parte del refrigerante infiammabile rimanga all'interno dell'olio. L'evacuazione deve essere effettuata prima di restituire il compressore al fornitore. Per accelerare questo processo è possibile utilizzare solo il riscaldamento elettrico dell'alloggiamento del compressore. Quando occorre scaricare l'olio dal sistema, è importante osservare le precauzioni di sicurezza appropriate.

Parametri del fusibile dell'apparecchiatura

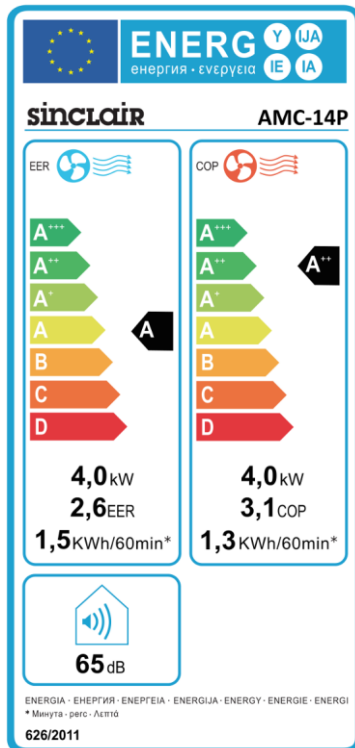
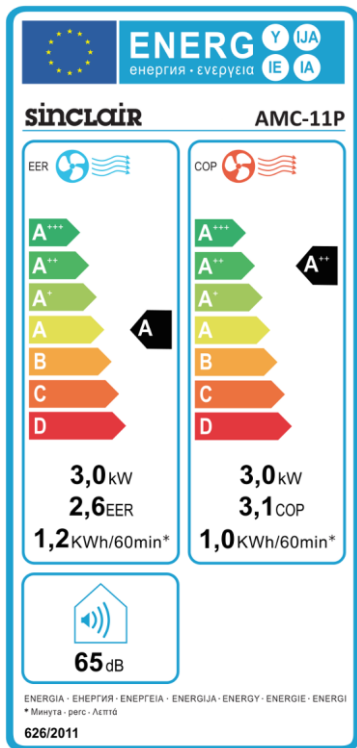
Tipo: 5ET o SMT Tensione: 250V Corrente: 3,15 A

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Rimozione dei problemi
E1	Cortocircuito del sensore di temperatura o della scheda elettronica.	Contattare il riparatore.
E2	Cortocircuito del sensore di temperatura del tubo in rame o della scheda elettronica.	Contattare il riparatore.
E4	Indica che il serbatoio dell'acqua è pieno o che il collegamento del connettore è difettoso	Quando il serbatoio dell'acqua è pieno, sul display compare il segnale di avvertimento "E4". Per riavviare l'apparecchio rimuovere il tappo di scarico della condensa perché l'acqua possa defluire. Utilizzare un serbatoio di raccolta appropriato. Dopo la rimozione completa dell'acqua, l'apparecchio può essere utilizzato nel modo consueto.
DF	Modalità di sbrinamento	Questa procedura è del tutto normale e protegge il sistema da congelamento e malfunzionamento.

		L'apparecchio si riaccende automaticamente dopo circa 15 minuti (a seconda dell'impostazione della funzione). Questa procedura si ripete da sola regolarmente.
Commutazione da °C a °F	Soluzione	Spegnere l'unità in modalità "STAND-BY" premendo il pulsante "POWER" sull'unità (l'unità è collegata all'alimentazione). Tenere premuto il pulsante "FUNC" sull'unità per 5-10 secondi e, dopo il segnale acustico, accendere l'unità premendo il pulsante "POWER".

ETICHETTA ENERGETICA



SPECIFICA

Denominazione del modello	AMC-11P	AMC-14P
Tipo di alimentazione	220–240 V / 50 Hz	
Potenza nominale (EN60335) Raffreddamento Riscaldamento	1150 W 965 W	1535 W 1290 W
Potenza di raffreddamento	3000 W	4000 W
Potenza di riscaldamento	3000 W	4000 W
Deumidificazione	50 litri/giorno	70 litri/giorno
Refrigerante	R290 / 0,23kg	R290 / 0,27kg
Pressione d'esercizio ammissibile:		
Aspirazione	0,6MPa (6Kgf/cm ²)	
Mandata	2,5MPa (25Kgf/cm ²)	
Pressione max. consentita	4,0MPa (40Kgf/cm ²)	
Dimensioni (mm)	300 (L) × 532 (P) × 760 (A)	

RACCOLTA DI RIFIUTI ELETTRICI



Il simbolo riportato sul prodotto o nella documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Per un corretto smaltimento del prodotto, consegnarlo nei punti di raccolta designati, dove sarà accettato gratuitamente. Il corretto smaltimento del prodotto aiuterà a preservare le preziose risorse naturali ed eviterà le possibili conseguenze negative sull'ambiente e sulla salute umana che potrebbero essere le conseguenze di uno smaltimento improprio dei rifiuti. Per maggiori informazioni contattare le autorità locali o il centro di raccolta più vicino.

INFORMAZIONI SUL REFRIGERANTE

La manutenzione e lo smaltimento devono essere eseguite esclusivamente dal personale qualificato.

Tipo di refrigerante: R290

Quantità di refrigerante: vedere l'etichetta dell'apparecchiatura

Valore GWP: 3

GWP = Global Warming Potential (potenziale di riscaldamento globale)



L'apparecchio è riempito con il refrigerante infiammabile R290.

In caso di problemi con qualità o di altro tipo, rivolgersi al rivenditore locale o al centro di assistenza autorizzato. **In pericolo di salute, chiamare il numero di emergenza: 112**

FABBRICANTE

SINCLAIR CORPORATION Ltd.

1-4 Argyll St.

London W1F 7LD

UK

www.sinclair-world.com

L'apparecchio è stato prodotto in Cina (Made in China).

RAPPRESENTANTE, SUPPORTO TECNICO ED ASSISTENZA

BEIJER REF ITALY S. r. l.

Viale Monza 338

20128 Milano

Italia

Tel.: +39 02 252 00 81 | Fax: +39 02 252 008 80

www.beijerref.it | info.airconditioning@beijerref.it



EN

For downloading manual for this product, please enter the model name at this link:

**SK**

Pre stiahnutie manuálu k tomuto produktu zadajte modelové označenie do nasledujúceho odkazu:

**HR**

Za preuzimanje priručnika za ovaj proizvod unesite naziv modela na ovu vezu:

**SL**

Za prenos navodil za uporabo tega izdelka, vnesite ime modela na tej povezavi:

**IT**

Per scaricare il manuale di questo prodotto, inserisci il nome del modello a questo link:

**CZ**

Pro stažení manuálu k tomuto produktu zadejte modelové označení do následujícího odkazu:

**DE**

Um das Handbuch für dieses Produkt herunterzuladen, geben Sie bitte den Modellnamen für diesen Link ein:

**HU**

Termék kézikönyvének letöltéséhez írja be a modell megnevezését az alábbi linkre:

**RU**

Чтобы загрузить руководство для этого продукта, введите обозначение модели по следующей ссылке:

**ES**

Para descargar el manual de este producto, ingrese la designación del modelo en el siguiente enlace:



